

# La Voz de Menorca

Número suelto 5 cts.

DIARIO REPUBLICANO

Año VIII.-Número 2850

SUSCRIPCIÓN: En la Isla al mes ptas. 1'50  
Resto de España 1'75  
Extranjero 2'50

Mahón sábado 30 de Agosto de 1913

Redacción y Administración:  
Pl. y Margall, 25.-Teléfono, 123

## CENTRO DE ENSEÑANZA

Plaza Arravaleta num. 9.-MAHÓN

En este establecimiento, situado en lugar céntrico con espaciosos y bien ventilados locales, se da, con el acierto corroborado por el éxito que el público conoce, las siguientes enseñanzas:

### PRIMERA ENSEÑANZA EN SUS DISTINTOS GRADOS

Sección de niñas y señoritas.- Sección de niños

Se dan además para unos y otros clases especiales de Francés, Caligrafía, Dibujo y Contabilidad; arte y ciencia, esta última, necesaria para el hombre y utilísima para la mujer cualquiera que sea su posición social.

Hay, también, para las niñas, labores de costura y corte de ropa blanca. Para esta enseñanza cuenta el Colegio con cinco profesores titulares y otro personal auxiliar.

### ENSEÑANZAS ESPECIALES

Estudios preparatorios para el Comercio

Los alumnos están divididos en grupos, y reciben la enseñanza en horas distintas empezando a las seis de la mañana.

### Preparación completa para el Ingreso en Correos

Esta carrera es de bastante porvenir y los estudios que comprende (Gramática Castellana, Francés, Aritmética, Contabilidad, Geografía y Legislación) son de cultura general y, por lo tanto, útiles para todas las profesiones.

### Conferencias para alumnos de segunda enseñanza

Con arreglo al mismo plan, método y programas que se siguen en el Instituto, pudiendo los alumnos asistir a las aulas de dicho Centro.

### Preparación para el ingreso en Academias Militares y Carreras civiles

Esta Academia cuenta con más de diez y seis años de existencia. El número de alumnos que han obtenido plaza en Infantería, Artillería, Ingenieros e Intendencia y el hecho de haber merecido uno de ellos el número uno en Infantería y otro en Intendencia inducen a creer que quizás sea una de las más favorecidas de España. La enseñanza de los señores alumnos de esta sección está a cargo del Teniente Coronel de Artillería don José Blaya, del Capitán de la misma arma don Vicente Fornals y del Director del Establecimiento don Mateo Fontirroig.

### Clase de Gimnasia

Dirigida por el profesor Auxiliar del Instituto don Francisco Seguí.

Se admiten alumnos internos y a media pensión; los primeros pernoctarán en una casa de campo situada a corta distancia de la población.

También se admiten recomendados, que podrán permanecer en el Colegio más horas de las ordinarias para preparar sus lecciones y trabajos del día siguiente.

## Voz de alarma

Compuesto ya nuestro escrito de ayer acerca de las notarias de esta ciudad, nos envían las siguientes cuartillas que con gusto publicamos: «Nos consta que se están haciendo trabajos para que las tres Notarías que existen actualmente en esta ciudad sean reducidas a dos».

Hace cinco años había en Mahón cuatro Notarías, que existían desde tiempo inmemorial y producían lo suficiente para que los funcionarios que las desempeñaban pudiesen vivir con holgura y con el debido decoro. Pues bien, a pesar de esto, por influencias políticas, consiguióse, en 1908, que se suprimiera una de dichas Notarías, causándose con ello el consiguiente perjuicio al público; pues hoy, cuando uno de los tres Notarios se halla ausente de esta población, hay necesidad de acudir, para la legalización de un documento, al Notario de Alayor, y hasta algunas veces ha sido preciso recurrir al de Ciudadela.

Cuando la población de Mahón y de los Municipios limítrofes, Villa-Carlos y San Luis, ha aumentado, y las transacciones son hoy más numerosas que cinco años atrás, y por lo tanto, lo que el interés público exige es que se restablezca la Notaría que se suprimió en 1908; pretender reducir todavía más el número de los guardadores de la fe pública en Mahón, es una cosa que no tiene nombre y a la cual debemos oponernos todos los mahoneses sin distinción.

Hemos creído, pues, deber dar la voz de alarma sobre asunto de tanta trascendencia para nuestra ciudad, no dudando que nuestro Diputado a Cortes, los Diputados Provinciales por Menorca, los Ayuntamientos de Mahón, Villa Carlos y San Luis,

nuestras Cámaras de Comercio y Agrícola y nuestros compañeros en la prensa, secundarán nuestra iniciativa, poniendo a contribución toda su actividad e influencia, no sólo para que no se lleve a cabo la reducción que se pretende, sino para que restablezca la No aría que se suprimió en 1908.

Parece que el asunto se halla ya a informe de la Diputación Provincial y de la Audiencia Territorial de Baleares. No hay, pues, un momento que perder. Creemos que los Ayuntamientos de Mahón, Villa-Carlos y San Luis deberían ponerse inmediatamente de acuerdo y nombrar una Comisión que, representando a los tres Municipios, pasase a Palma para exponer a la Diputación y a la Audiencia las aspiraciones de los mismos en asunto de tan capital importancia. Lo propio deberían hacer las Cámaras de Comercio y Agrícola. Todo ello sin perjuicio de las gestiones que conviene se practiquen, sin pérdida de momento, en Madrid cerca de la Dirección General de los Registros y del Notariado en particular, y en general cerca del Gobierno.

## Ayuntamiento de Mahón

Sesión extraordinaria del día 27 de Agosto de 1913

Presidió el señor Alcalde don Francisco Bals y Pons con asistencia de los señores Rita, Orfila, Olives, Beltrán, Pons Sitges, Carreras Hernández, Pons Borrás, Pons Castell y Bosch.

### ACUERDOS

Aprobar las minutas de los recur-

soluciones elevados por don Pedro Pons Vidal y compañeros que en sesión de Marzo de 1910 acordaron adjudicar en definitiva a favor de don José Llopis Aragónes el Arriendo del Teatro Principal como también en el proceder de estos señores que se ven apremiados por la Recaudación de contribuciones para hacer efectivo el descubrimiento de 238 pesetas que con el Estado tiene el que fue empresario de dicho Teatro señor Ortega de Quintana; prestarles todo el apoyo que sea necesario hasta dejarlos libres de toda responsabilidad, puesto que en ninguna han incurrido, y en su defensa acudir donde sea procedente hasta conseguir que den relevados del pago que se les exige por virtud de apremio indicado. Y se levantó la sesión.

### AYUNTAMIENTO DE MAHÓN

Sesión ordinaria del día 27 de Agosto de 1913

Presidió el señor Alcalde don Francisco Bals Pons con asistencia de los señores Pons Sitges, Carreras Hernández, Pons Borrás, Rita, Pons Castell, Olives y Beltrán.

### ACUERDOS

Aprobar el acta de la sesión ordinaria anterior.

Aprobar y ratificar el acuerdo tomado en sesión extraordinaria de hoy.

Conceder licencia a don Manuel Beltrán Labrés para efectuar obras en el frontis de la casa números 19 y 21 de la calle del Comercio.

Conceder licencia a don Antonio Pons Hugust para abrir una puerta y modificar aberturas del frontis de la casa número 26 de la calle del Comercio.

Conceder licencia a don Juan Vidal para levantar un edificio en terrenos que posee lindantes con el camino de Lluemesanas.

Ceder a don Salvador Matas tres carros que estaban afectos al antiguo servicio de recogida de basuras, por 150 pesetas.

Aprobar varias cuentas.

Las Sociedades de Gas y y Electricidad contribuirán al arbitrio municipal en virtud de la R. O. de 13 de Julio de 1912 con arreglo a los epígrafes 159, 178 y 178 Bis de la contribución industrial de Comercio.

Aprobar varias cuentas.

Quedar enterado de haber sido publicada la distribución del presupuesto del Tribunal del Jurado para 1914 en el Boletín Oficial número 7276 de 19 del actual.

Ratificar los acuerdos tomados por la Comisión de Beneficencia en sesión de 26 del actual.

Conceder premios a las calles de esta ciudad que se engalanan con motivo de las próximas fiestas de nuestra Sra. de Gracia equivalentes al importe que les corresponda satisfacer por arbitrio municipal.

Sustituir de cemento armado o cobre el salvaaceras de la calle de San Roque.

Que por el señor Arquitecto municipal se inspeccione el estado en que se encuentra el local de la calle de Alonso III en que está instalada una de las escuelas nacionales de niños a fin de por el propietario se efectúen las obras de reparación y conservación que sean procedentes.

Consignar en acta el sentimiento de la Corporación por el fallecimiento de los ilustres patricios señores Sol y Ortega y Suñol.

Acopiar señalón en el camino del Cementerio.

Aprobar el programa de las fiestas que han de celebrarse por la festividad de Ntra. Sra. de Gracia.

### A INFORME

De la Comisión especial compuesta del Teniente de Alcalde señor Carreras Hernández, Arquitecto municipal, Médico Titular señor Pons Marqués, Farmacéutico titular y Veterinario titular señor Abadía para que estudien y formen el Proyecto de instalación de los laboratorios de análisis que ordena el señor Gobernador en su circular publicada en el Boletín Oficial de 12 de este mes.

A estudio de la Comisión de Fomento:

Instancia de doña Francisca Monjo Monjo pidiendo permiso para abrir una puerta en la casa que posee en el camino den Guichó.

Instancia de don Juan Pavia pidiendo permiso para colocar una ventana en la casa número 83 de la calle de la Infanta.

Instancia de los señores Esteve y Lucena pidiendo permiso para montar un motor de 3 caballos de fuerza en la casa número 25 de la calle de Anunciay, cuyo motor está en la actualidad instalado en la casa número 20 de la calle de San Roque.

Comunicación de don Andrés Rullán y Rullán aceptando las condiciones impuestas por el Ayuntamiento en sesión de 6 del actual al concederle permiso para efectuar obras en la caseta número 14 del mercado del Carmen, siempre que la condición segunda se entienda aclarada en el sentido de que el Ayuntamiento sólo en casos excepcionales y no particulares podrá hacer uso del derecho que se reserva de declarar caducada la prórroga del contrato.

Instancia de doña Enriqueta Trias Batalla pidiendo permiso para ensanchar la ventana de la planta baja de la casa número 44 de la calle del Doctor Orfila.

A estudio de la Comisión de Gobernación, moción del señor Beltrán para sufragar los gastos de expedición del título de Bachiller a favor de don Miguel Galabert a quien tenía el Ayuntamiento concedida plaza de enseñanza.

### INDETERMINADO

El señor Beltrán se interesó para que por Contaduría se le facilite nota de los saldos de las partidas del presupuesto vigente para aceras y empedrados, conservación de caminos y haberes de capataces adoquinados y de caminos.

El señor Carreras Hernández se interesó para que en las escuelas nacionales de este municipio se llevasen a cabo las mejoras que tiene acordadas el Ayuntamiento.

El señor Alcalde enteró al Ayuntamiento de haberle manifestado el señor Arrendatario del Teatro Principal que mañana se pondrá al corriente de sus descubiertos.

Y se levantó la sesión.

## El pleito de la Goyita

### Dos remitidos

Sr. Director de LA VOZ DE MENORCA. Muy señor mío y de toda mi consideración: Acabo de leer la carta que, en las columnas de ese ilustrado periódico, me dirige doña Pepita Ramos, «La Goyita», y véome precisado a rogar a usted la publicación de las presentes líneas, para que quede cada cual en su lugar.

Afirmé «La Goyita» que yo no era representante suyo. Publiqué el contrato por el que su señora madre (por ser «La

Goyita» menor de edad) me nombró representante exclusivo de la artista; y no pudiendo ya negar mi representación, dice ahora que abúe de la bondad de su mamá, haciéndole firmar el contrato. Esto se encargarán de dilucidarlo los tribunales.

Aseguré también que su señora madre no había prestado su conformidad al contrato que, como representante de «La Goyita» celebré con el Teatro Principal de Mahón, en 27 Julio. Le contesté que su señora madre había aprobado el contrato en carta que me dirigió desde Palamós el 28 de dicho Julio, y creí que la discreción me vedaba dar a la prensa la tal carta. Pero «La Goyita» se permite decir que no publicó la carta porque no es cierto que en ella se apruebe el contrato con el Principal de Mahón, y ello me obliga a publicar, muy a pesar mío, los párrafos en que se hace referencia al asunto. Helos aquí:

«He leído tu carta y debo decirte que está bien lo de Mahón. Pero lo de Madrid dice Pepita que menos de 100 pesetas no quiere que hagas ningún negocio; esto sería estar peor que antes de tener representante. A 75 pesetas ya hizo la tournée el año pasado, y era quinto; ahora ya es soldadito viejo, de modo que ni que sea la Goya ni el Goyo, no va menos de 100 pesetas. Si se hace Alicante a 75, es porque nos conveniste, por tener de todos modos que ir yo a Valencia. «Mahón se hará por cumplir tu compromiso; pero no quiero más a ese sueldo, pues esas condiciones las ofrece cualquier agente. Ya sabes tú que eres el encargado de hacarle subir el sueldo, no rebajarlo.» (Me he permitido subrayar las frases en que se aprueba la contrata con Mahón y en que se reconoce mi representación).

De modo que, contra lo asegurado por «La Goyita», fui nombrado representante exclusivo suyo y su señora madre aprobó la contrata con el Principal, que la artista ha dejado incumplida.

Con anticipadas gracias por la inserción de estas líneas, me reitero de usted con la mayor consideración afectuosa seguro servidor

q. b. s. m.

ENRIQUE GARÉS.

Mahón 28 Agosto 1913.

\*\*\*

Sr. Director de LA VOZ DE MENORCA.

Muy señor mío y amigo: Nuevamente me veo obligado a molestar a usted; para que me conceda un pequeño espacio en el periódico de su digna dirección. Crea usted que lo siento; pero «La Goyita» se dirige a mí desde ese diario y es deber de cortesía contestarle. ¿Será usted tan amable que inserte la adjunta contestación?

Cuento usted, señor Director, con el reconocimiento de su afectísimo amigo y s. s.

q. b. s. m.

José LLOPIS.

Señorita doña Pepita Ramos,

«La Goyita».

Muy señora mía y distinguida enemiga: Hace usted muy bien en procurar poner las cosas en claro; lo malo es que de cada día las va usted poniendo más en turbio.

Lo que no creo sea de alabar, aunque manos blancas no ofenden, es que se permita usted decir que obré de mala fe al no publicar las firmas de la dichosa contrata con el Teatro Principal, lo que atribuye usted, gratuitamente, a la intención de ocultar que no estaba firmada por su señora madre. El emplear palabras de grueso calibre no ha significado nunca tener razón; esté usted segura de ello. Si su señora mamá aprobó la contrata en documento separado, ¿qué necesidad tenía de firmarla? ¿Y qué interés había yo de tener en ocultar esto, cuando ya dije que contraté con don Enrique Garés y no con su señora madre? ¿usted?

Dice usted que me agradecerá que dé por terminado el asunto. Por mí no que

# MAQUINAS SINGER PARA COSER

Se ruega al público visite nuestros Establecimientos para examinar los bordados de todos estilos: orcajes, realce, matices, punto vaínica etcétera, ejecutados con la máquina

Todos los modelos a Ptas. 2'50 semanales

la misma que se emplea universalmente para las familias, en las labores de ropa blanca, prendas de vestir y otras similares.

Pídase el catálogo ilustrado que se da gratis

Máquinas para toda industria en que se emplee la costura

## COMPANIA SINGER DE Máquinas para coser

Establecimientos para la venta en la provincia de Baleares

PALMA: Calle Jaime II 4  
MAHON: Calle Nueva, 32.

# Teatro Principal DE MAHON

GRANDIOSO ACONTECIMIENTO LO NUNCA VISTO EN MAHON PROGRAMA de verdadero éxito para hoy sábado 30 de Agosto de 1913

## TRES verdaderos e indiscutibles éxitos! Beneficio de la simpática niña PILAR ALONSO

que tiene el honor de dedicarlo al público en general y a todas las señoras y señoritas en particular.

Al público de Mahón! Sumamente agradecida a este respetable público por las inmensas atenciones de que he sido objeto, vengo hoy a dar mi primera función de beneficio, la que gustos me complace en ofrecer a mis queridísimos paisanos, esperando de este respetabilísimo público concurrirá llenando esta noche este Teatro, por lo que estará eternamente agradecida

**PILAR ALONSO** Nuevos y bonitos couplets por **EUGENIA ROCA** Bella y genial canzonetista, tonadillera a transformación "precelente" del Teatro Circo de Zaragoza y Tivoli de Barcelona, y que con su gracia, agilidad y hermosura logra cautivar al público, que no cesa de aplaudir.

Extraordinarios y hermosísimos bailes por **LA BILBAINA** Sin rival bailarina clásica, procedente del Teatro Sala Imperio de Barcelona que con razón se la llama la mejor indiscutiblemente de las bailarinas que han pisado nuestro escenario y que consiguiera grandes y constantes ovaciones

Bonitas y hermosas canzonetas por la niña mimada del público **PILAR ALONSO** la única y verdadera imitadora de la Raquel.

Entre otros couplets estreno de **LA VIAJERA**, escrito expresamente para la beneficiada. **SELECTO PROGRAMA DE CINE** Precios en taquilla.

Para mañana domingo tres grandes sesiones, a las 6 y media, 8 y media y 10 y media. En todas las sesiones tomarán parte las tres atracciones.

**NOTA** -El lunes estreno de la hermosa canzoneta **LA MORA ESCLAVA** por **PILAR ALONSO**.

de esta población? Quién lo divinizará tan intensamente cual lo hace usted con el lago fu'gor de sus expresivos ojos? E los atraen y subyugan; diríase que cuando miran es su alma de artista que asoma en ellos y por ellos habla y por ellos cantiva. Por eso, al verla, nadie puede contener la sincera expresión de su entusiasmo. Por eso ha alcanzado usted justísimo renombre y fama, que ninguna otra artista, falta de este natural e importantísimo detalle, podrá alcanzar.

Además, es usted la única representación de la genuina canzoneta. Y esto lo afirmamos nosotros, que conocemos, los más, no solamente las artistas que actúan en los teatros de toda España, si que también del extranjero. Hasta hoy en Mahón no había actuado otra artista, que como usted se divinizará en todas cuantas canzonetas ejecuta; pues al hacerlo, no parece sino que desaparece la materia y la personalidad de la persona, transformándose rápidamente en ideal.

Esto es hacer arte y esto sabe usted hacer. Acceda, b'bu' Pepita, a nuestra petición y tenga la firme convicción de que con ello dejará sumamente compaciado a todos los que por no eternizar esta obra no fijan uno a uno, reiterando e de usted atentos seguros s r y d o r e s g. s. p. b.

VARIOS ADMIRADORES

# LICOR DEL POLO



Exíjense todos los frascos con las etiquetas pegadas al cristal como la de este fac-símil, cuyo requisito es falsificado.

El Licor del Polo de S. de Orive cuenta 43 años de honorosos éxitos mundiales. Es el dentífico insuperable, de higiénico perfume, de higiénico irrefragable, antiséptico de primer orden, de composición exclusivamente vegetal. Carece de sacarina, fenol, salol, timol (ácidos fénico, salicílico y timico) ni ningún otro ácido que lleven varios dentíficos noveles que atacan y destruyen el malte dentario.

palmente en épocas de verano y primavera, pero debe procurarse que sea pura pues suelen hacerse muchas falsificaciones, entre ellas sustituir la malta de cebado por la de otros granos; reemplazar el lúpulo que es lo que da el sabor amargo y aromático, por la genciana, nuez mascada, ácido pírico y otras muchas materias que dan el mismo amargor, pero que son bastante tóxicas. Para evitar esas falsificaciones es necesario que las cervezas sean examinadas y castigadas esas adulteraciones, como las de todos los alimentos.

La cerveza pura fluidifica la sangre y activa la secreción urinaria; es digestiva por su riqueza en materias albuminoides, sales e hidratos de carbono; es en alto grado nutritiva y muy recomendada en los individuos dispépsicos, mal nutridos y sobre todo en los debilitados por causa de grandes pérdidas orgánicas.

Un higienista.

## SUBASTA

Tendrá lugar el día 5 de Septiembre próximo y hora de las nueve de la mañana en los almacenes de la Sociedad Anglo-Española, la de los efectos siguientes:

Un bote automóvil.  
Un coche ídem de dos asientos marca Oliv.

Otro íd. íd. de seis asientos marca Motoblek.  
Nueve máquinas de escribir de diferentes marcas.  
Una partida de unos 70.000 kilogramos hierro colado blanco.  
Otra partida de unos 30.000 kilogramos hierro colado gris.

Las condiciones bajo las cuales se verificará la misma obran en poder de la Sindicatura.

## DR. TOCA PLAZA

Ex alumno de los Hospitales de París y Lyon; especialista en partos y enfermedades de la mujer.  
Anunciav n.º 16, Consultorio Médico-Quirúrgico.

## ESPECIALIDAD EN GRABADO

**DORADO Y PLATEADO SOBRE ALHAJAS Y METALES**  
Darán razón calle Deyá núm. 21.

## MOTORES ELÉCTRICOS

de la acreditadísima fábrica «Allmänna Svenska de Västerås» Corriente continua

**Pesetas.**  
UN caballo de fuerza amplio, con reóstato 295  
DOS caballos id. id. 400  
TRES id. id. 480  
CUATRO id. id. 505

Enrollamiento en derivación, para corriente continua de 100 a 220 voltios.  
**Corriente alterna trifásica**  
**Motores con inducido en circuito corto**

**Pesetas**  
UN caballo 1.400 revol. p. m. 204  
DOS caballos 1.410 revol. p. m. 253  
TRES id. 1.420 revol. p. m. 353

**Motores con anillos rozantes con aparato de arranque a media carga**

**Pesetas**  
TRES caballos 1.420 revol. p. m. 445  
CINCO id. 1.420 revol. p. m. 530

El juego de Carriles tensores para motores hasta 5 HP 20'50

Los precios se entienden franco Barcelona; embalaje de cuenta del cliente. Entregados en Mahón. Instalados y funcionando, cuestan 15 por 100 más.

Delegación en Barcelona de la «Allmänna Svenska» señores Luna, Mané y Martí, Ronda San Pedro, 49

## CARTA ABIERTA

Señor Director de LA VOZ DE MENORCA Ciudad

Distinguido señor mío: Por tercera y última vez, convencido de que en el campo no hay enemigos que combatir, le ruego inserte en su periódico estas letras, rogándole al propio tiempo me perdonen usted y los lectores de LA VOZ DE MENORCA las molestias que les he causado con mis mal pergeñados escritos, que si bien faltos de flores y méritos literarios, no han tenido otro fin que repeler de una manera categórica y algo clara, la brutal agresión de que hemos sido objeto yo y mis compañeros de redacción

Por tanto, viendo que el silencio que sobre este asunto se nota, es verdaderamente sepulcral, también yo voy a imitarles; quiero ser prudente, si es que nuestros detractores están convencidos ya, de que tamaña monstruosidad, no debió salir nunca de sus cerebros; todo esto, sin retirar nada de lo que llevo firmado: lo dicho, dicho está.

Y agraciéndole una vez más su atención y amabilidad, se repite suyo afectísimo, s. s.

q. b. s. m.  
FRANCISCO T. PASQUALE  
Ex-redactor de «Gaceta de Menorca»  
Cos de Gracia 43.  
Presente.

Mahón 29 Agosto de 1913

## LA CERVEZA bajo el punto de vista higiénico

La cerveza es una bebida muy conocida por todo el mundo; por lo tanto es de mucha necesidad saber los efectos que produce.

Es muy conveniente tomarla, princi-

# HOTEL PARIS

de Juan Guasch y hermano Pi y Margall, 7.-MAHÓN

El hotel más espacioso de la población. Situado en el punto más céntrico. Recientemente reformado al estilo moderno, con todas las comodidades posibles. Hermosísimas habitaciones decoradas y muy bien ventilladas. Grandioso jardín. Único en la ciudad como maravilla. Salón para banquete hasta de cien personas. Comedores de primera, segunda y tercera. Todo independiente. Coche a las llegadas de los vapores y combinación para la circulación en toda la isla. Criados en los vapores, automóviles y coches. No fiarse de nadie por competencias; probad Hotel París, que es el más recomendado por su buen trato y las condiciones que reúne. Precios relacionados para familias.

# Verdadera liquidación

Precios más baratos que en fábrica en la Camisería de Juan Luena, Nueva, 34

de; con la presente hago punto final. Lo que no haré, y siento no poder en esto complacerla, es confesar que fui víctima de un engaño por atender a un caballero. Confieso, en cambio, que me he armado un verdadero lío con ese embrollo, que usted tiene, de representantes, empresarios y representantes de empresarios, y que esta es la hora en que todavía no sé a quien hay que dirigirse para que las contrataciones con usted resulten eficaces.

Le ofrece sus respetos y b. s. p.  
JO. É LLOPIS.

Mahón 28 Agosto 1913

## FIESTAS DE SAN LUIS

### Café LA IMPARCIAL

de Benito Pons

Durante las próximas fiestas, en este café, situado cerca de la entrada del pueblo, se servirán comidas, cafés, vinos, refrescos, helados y licres a precios económicos.

Habrán habitaciones para familias y lugar destinado para depósito de bicicletas y motocicletas.

Acudid a esta casa que seréis bien servidos.

La cocina estará a cargo del conocido cocinero don Vicente Peña.

## Lorenzo Pons Marqués

Médico especialista en las enfermedades de los ojos.

**DIRECTOR** del Dispensario Oftalmológico Municipal

Consultas: De 12 a 2 y de 8 a 9 no-h. Calle de San Fernando núm 3 (esquina a la calle de Anunciav).

# REMITIDO

Señor Director de LA VOZ DE MENORCA Presente.

Muy señor mío: He de agradecerle la inserción de las siguientes líneas, por lo cual le anticipa las gracias s. s. s. s. Un SUSCRITOR.

## SOCIEDADES LOCALES

Desde hace poco tiempo vemos especial propaganda en «El Bien Público» de esta localidad en pró de determinado negocio altruista, propaganda que nosotros llegamos también, calcaada, a LA VOZ DE MENORCA.

Entendemos es de proteger el altruismo de quien invierte capitales forasteros en beneficio de la localidad; pues así como tantos negocios emprendidos con capitales del país han dado resultados tan escasos y negativos, es de aplaudir que forasteros más inteligentes renazcan la industria local.

En lo que no estamos conformes es en que pretendan hacerlo con dinero menorquín, tan escaso como está; pues entendemos es mucho más altruista el dar los beneficios de determinadas industrias con capitales de fuera. Aquí necesitamos que nos traigan dinero, no que se lleven el poco que tenemos.

No hay peligro alguno en los capitales que se invierten, se dice, y se dijo en distintas ocasiones, ya en minas de oro ya en otras de cobre, ya en industrias mecánicas, ya en otros negocios que han llevado a Menorca a su estado actual.

Hemos de apoyar, pues, sin reserva al altruismo que en forma de capital forastero venga a beneficiar a nuestro país; pero, al contrario; hemos de aconsejar al capital del país que no se meta en aventuras innecesarias, y que se invierta sólo en negocios cuya solidez y seguridad sea garantía de no convertir sus acciones en cuadros decorativos que sirvan de escarmiento a nuestros sucesores, como hemos tenido ocasión de hacerlo estos últimos años.

Mahón 29 Agosto 1913.

## Cronica local

Terminadas ya las obras de la Casa del Pueblo, las sociedades domiciliadas en dicho local, preparan algunas fiestas para celebrar la inauguración oficial.

Dichas fiestas comenzarán el sábado día 6 del próximo Septiembre. En breve publicaremos el programa.

Anteanoche (un sujeto, al parecer desequilibrado, provisto de un farol encendido hizo: el fantasma por la noche) de la cuniet; inmediata al

Cos de Gracia. Algún creyó que pretendía robar uvas, lo que no se compagina con el uso de la linterna para señalar su presencia.

E sereno acompañó al individuo aludido hasta su casa y dió parte del hecho.

A propósito de este suceso, algunos vecinos de la parte alta de Cos, atentamente y por mediación de este periódico dirigen al Ayuntamiento dos observaciones:

Primera: Conviene cerrar con una puerta el arco que da entrada a la noche de las curias. Aquel pasado, creen nuestros interlocutores que es camino de mataderos, y escondite que se presta a las, sino un atraco, una broma pesada. Hay quien dice que durante la noche se oye el ir y venir de personas por aquel estrecho camino. E sereno del barrio podría quizás informar sobre el asunto.

Segunda observación: Cuando sólo quedan encendidos los faros guías se deja a oscuras toda la parte del Cos de Gracia comprendida en la casa número 67 y el extremo de la calle de la Estrella, puesto que los faros situados en los puntos ya dichos no son suficientes para alumbrar tan larga distancia.

Convendría que una luz intermedia quedara encendida durante toda la noche.

Aparatos duplicados y demás accesorios para oficina. Sucursal de la casa Bar-Loek, Concepción 5, Mahón.

Ha sido denunciado el arrendatario de los servicios de limpieza pública por no barrer a la hora debida la plaza del Claustro y hacerlo luego tarde y mal.

A propósito de la denuncia precedente:

Sabemos que el señor concejal inspector de los servicios expresados se propone dar las instrucciones convenientes para que la limpieza de las calles se efectúe bien, como es debido y conforme hace algún tiempo se hacía.

Se nos han formulado quejas por la manera incompetente y deficiente como hoy se limpian las calles.

Personalmente hemos observado que la vía pública aparece cubierta de basuras y deyecciones a horas en que hace poco tiempo se veía perfectamente barrida.

Ahora que se prestan mejor los servicios de riego y recogida de residuos, hay que evitar decaiga la limpieza. Es preciso que funcione bien toda la máquina.

El beneficio de la atamada y linda canzonetista La Goyita proporciónó anoche una buena entrada a la empresa del pabellón de la carretera de San Luis.

La simpática artista fué ovacionada repetidas veces y envuelta entre flores y palomas que desde las primeras filas soltaron los admiradores de la seductora tonadillera. Esa, obligada por atronadores aplausos, tuvo que cantar numerosísimos cuplets lo que hizo con sin igual gracia y donosura ataviada con preciosos trajes de gran lujo que realzaban su belleza.

La contrata de La Goyita ha sido prorrogada y al objeto de que pueda todo el pueblo oírta esta noche regirán precios extraordinariamente baratos: 0'15 entrada al público y 0'20 a preferencia.

Sesiones para hoy: a las 8 y media y diez y media.

Para mañana: 6 y media, 8 y media y diez y media.

Antes de comprar ninguna máquina de escribir, visitad la Sucursal en Baleares de la casa Bar-Loek, Concepción, 5-Mahón.

Papeles pintados para decorar habitaciones

NOVEDAD Y ECONOMÍA

Pídanse nuevos muestrarios. Pl y Margall n.º 30.—MAHÓN.

De San Cristóba nos escriben quejándose de que el sereno de dicho pueblo descuida algo sus obligaciones con perjuicio de aquel vecindario.

Llamamos la atención del señor Alcalde de Mercadal para que haga comprender a dicho empleado que está obligado a servir bien al pueblo que le paga.

El domingo próximo, día 31, finaliza la cobranza voluntaria de la Contribución Territorial e Industrial.

Igualmente finaliza en el mismo día la cobranza Voluntaria de Cédulas personales del año en curso. Pasado dicho día se decretará el correspondiente apremio, haciéndose efectivos por vía ejecutiva y con los correspondientes recargos.

En el Teatro Principal celebra esta noche su beneficio la simpática jovencita Pilar Alonso, artista innata que bajo imborrables auspicios y dotada de naturales disposiciones empieza ahora su carrera.

Este público que con su presencia, sus aplausos, sus frases de aliento y, por encima de todo, con su cariño estimula a la niña aplicada y laboriosa, es seguro que esta noche acudirá una vez más a patentizar a Pilar Alonso de qué manera este pueblo sabe apoyar y proteger a sus hijos cuando estos demuestran ansias de distinguirse y que están dotados de facultades y firmeza de voluntad para llegar a convertir en realidades ilusiones y esperanzas bien fundadas. Mañana en el Principal se darán tres sesiones.

El alcalde de Madrid ha dispuesto que se abra al público un kiosko de informaciones, el cual estará a cargo de tres guardias municipales que saben perfectamente el francés.

Telegrafían de París que ha ocurrido un incidente lamentable ante la tumba de Napoleón.

Un grupo que la visitaba prorrumpió en gritos, risas y palabras impropias de aquel sitio; por lo cual fué amonestado por un cocinero, también visitante.

El cocinero recibió una paliza soberana, en pago de su imperialismo, cumpliéndose una vez más la ley que obliga a todos los redentores.

Del grupo no se sabe nada. Quién le hubiera dicho al gran Napoleón que tendría que defenderle un cocinero!

El señor Vincenti, alcalde de Madrid, ha dirigido un oficio al presidente de la Sociedad de Cocheros, ordenándole que en el término de quince días se proceda a una revisión escrupulosa de todos los coches y caballos, recordándole, a la vez, la prohibición absoluta de que los cocheros fumen en el desempeño de sus funciones, y que cuando vayan a relevar lo indiquen por medio de una tablilla en que así se haga constar.

En vista del hacinamiento de pobres que existe en los atrios de las principales iglesias de Madrid, el señor Vincenti ha dirigido una comunicación al ilustrísimo señor obispo de Madrid-Alcalá rogándole transmita las órdenes oportunas para que los señores párrocos no permitan el estacionamiento de aquellos mendigos que, por su sociedad o estado harapiento, pueden ser vehículo de enfermedades contagiosas.

Así mismo el alcalde ha oficiado el Patronato de la iglesia de las Calatravas con objeto de que se proceda lo antes posible al revoco de dicho templo.

No basta que la limpieza y la higiene lleguen hasta la puerta de la Iglesia, es preciso que penetren en el templo, como entran en las casas particulares. Ningún privilegio es más odioso que el de ser sucio y mal sano.

En la última sesión celebrada por el Ayuntamiento de Palma se dió lectura a un dictamen presentado por el médico

señor Gavá referente a perfeccionar el funcionamiento de la Casa de Socorro.

En él se propone una nueva distribución estableciendo un servicio odontológico, la adquisición de nuevo material, etc., para que puedan prestarse auxilios a distintas clases de enfermos que en la actualidad no son socorridos en dicho establecimiento.

Se propone que estos puedan estar allí los días necesarios para la curación.

Se han dado las gracias de Real Orden al celoso maestro nacional de Ferreñas, don Melchor Sorra, por su ayuda en el servicio meteorológico que desinteresadamente presta.

En Consejo de Ministros ha sido aprobado el expediente de modificación del plano de la población de Palma de Mallorca.

Por el Tesorero de Hacienda se ha dictado de apremio contra contribuyentes en concepto de multas impuestas por los Inspectores de Hacienda por ocultación de industrias.

Hoy, mañana y pasado celebrará el simpático pueblo de San Luis su fiesta anual.

Como hemos publicado ya algunos anuncios relativos a los festejos, hoy nos limitamos a este recordatorio y a asegurar que, como todos los años sucede, se verá estos días muy concurrido el risueño pueblo de banquísticas casas rodeadas de amenas huertas y vergeles.

Han sido denunciados: Un joven que cada vez que encuentra al perrero-lacero promueve un escándalo.

El conductor de un coche por estar en descubierto del pago de arbitrios sobre paradas.

Un revendedor de pescado por comprar la mercancía antes de la hora permitida.

Un carretero que dejó el vehículo abandonado sobre la vía pública.

El farmacéutico don Guillermo Pons Fargas ha hecho donación al Hospital Civil de los medicamentos siguientes: 1 frasco jarabe glicero fosfato cálcico. 4 idem. aceite hígado bacalao. 1 idem Cardiodinamo. 1 idem Granulado glicero fosfato. 1 Solución Odet. Rasgos como el del señor Pons Fargas son dignos de encomio y de la gratitud del pueblo.

Por vía de Ciudadela ayer marchó a Palma el Inspector Provincial del timbre don Juan Sureda. Deseamos haya llevado feliz viaje.

CREDITO MERCANTIL

Table with financial data including 'Bolsa de Barcelona del día 29 Agosto', 'Interior Contado', and 'Acciones Norte fin mes'.

BANCO DE MENORCA

Table with financial data including 'Bolsa de Barcelona', 'Cotización del día 29 de Agosto de 1913', and 'Interior fin de mes'.

Servicio Telegráfico

DE LA VOZ DE MENORCA (Conferencias telegráficas de nuestro corresponsal en Barcelona)

Crónica Nacional

Barcelona 30, 6'15.

Venida de Liansó

El diputado por Menorca persiste en la idea de asistir a las fiestas de inauguración oficial de la Casa del Pueblo de Mahón.

Con tal objeto el doctor Liansó embarcará en Barcelona el día 6 del próximo mes de Septiembre y como es consiguiente llegará a esa el domingo día 7.

Tarifas marítimas

La «Gaceta» publica las tarifas de la compañía mallorquina «Isleña Marítima», tarifas que han de regir en 1914.

Noticia desmentida

Todos los periódicos publicaron la noticia de haber ocurrido un caso de cólera en Balaguer, conforme ayer telegrafió.

Oficialmente se desmiente la existencia de la citada enfermedad en el mencionado pueblo de la provincia de Lérida.

Las Cortes

No se sabe a ciencia cierta qué día se abrirán las Cortes.

Lo que sí se sabe es que el conde de Romanones apañará cuanto pueda la reapertura.

Con este objeto y de una manera habilidosa procura retrasar la venida del Presidente de la República francesa porque la tardanza le permitirá gobernar más tiempo y demorar la continuación de las sesiones parlamentarias.

Estas, al decir de muchos, se reanudarán en la segunda quincena de Noviembre; otros creen que esto será en Octubre.

Condenado a muerte

El Tribunal Supremo ha confirmado la sentencia de muerte contra Sancho A'egre, autor de tentativa de regicidio.

Créese que se le indultará porque la opinión, en general, contraría a los homicidios legales, en este caso concreto se ha pronunciado expresivamente en el sentido de que no debe matarse al condenado a la última pena.

Hay fundadas esperanzas de que se indultará a Sancho A'egre.

Choque de trenes

En Valencia ocurrió un choque de trenes.

Hubo que lamentar cuatro heridos y desperfectos en el material.

Temporal

En San Sebastián se desencadenó un violento temporal.

En la iglesia pudo librarse de sus furiosos; un rayo incendió la ermita de Loriaeta.

Después de la huelga

Abrir y cerrar

Continúa el desconcierto entre los patronos que da lugar a que de continuo se cierren y abran fábricas.

La situación no cambia ni se despeja, apesar de que funcionan ciento cincuenta y dos fábricas en las que trabajan catorce mil veinte obreros. Se cree que el lunes quedarán abiertos todos los establecimientos industriales y que trabajarán los obreros hoy en paro forzoso.

Mitín prohibido

Los obreros pensaban celebrar hoy un mitin en la Casa del Pueblo. El Gobernador lo ha prohibido.

Armas restituidas

Se han entregado a sus destinatarios sesenta y una cajas de armas que habían sido decomisadas.

Este armamento estaba en depósito en el Parque de Artillería desde el principio de la huelga.

Información pública

Fomento del Trabajo Nacional que se desentendía de la huelga ha abierto una información pública sobre el particular, especialmente encaminada a ver qué extremos pueden llevarse al reglamento para la aplicación del decreto que puso fin a la huelga.

Mesa revuelta

Han sido libertados dos presos. Los patronos han celebrado una nueva reunión para nombrar comisiones que los defiendan.

En varios pueblos los patronos y los obreros han llegado ya a un acuerdo respecto al nuevo horario que ha de regir en las fábricas.

Guerra en Marruecos

Tiroteos y muertos

En Rincón de Medak librose un tiroteo y murió un soldado.

En otro tiroteo que hubo en las avanzadas de Río Martín halló la muerte un soldado indígena al servicio de España.

Ametralladoras contra «pacos»

En el campamento general las ametralladoras entraron en funciones contra los «pacos».

Tuvieron tres muertos. Marina y Agulla

El Alto Comisario sigue celebrando recepciones. Se le han presentado muchos notables.

Ha marchado a Melilla el general Agulla.

CAFÉ LA MAHONESA de Rafael Manceas, (Bece)

SAN LUIS

Con motivo de las fiestas del pueblo, este favorecido y popular café es seguro que se verá concurridísimo, sirviéndose en él comidas, vinos, licores, cafés, refrescos y helados con la pulcritud y economía que tiene acreditadas desde largos años.

Todo el mundo desfilará por casa El Bece si es que quiere estar bien servido.

Exploradores Mahoneses

La excursión de mañana domingo será a San Antonio.

Los grupos se reunirán a las 15'30 en la Plaza del Príncipe, emprendiéndose el regreso a las 19.

Manolo Cardona LA SAMARITANA

Hannover 28 y Buenaire 2. Mahón

En este comercio se necesita una costurera que sepa su obligación.

Academia de Idiomas

a cargo de D. Miguel Oliver Amorós

Secretario Intérprete de Sanidad, por oposición; Intérprete Jurado; ex Ayudante de Idiomas del Instituto general y técnico de Palma de Mallorca

Francés, Italiano, Inglés y Alemán

Clases generales y particulares Calle de Gracia, 80-A.

PERDIDA.—El lunes por la mañana, desde la calle Puente del Castillo, plaza de la Pescadería y Verdura, se extravió un velo de luto. Se ruega a la persona que lo haya encontrado lo entregue en la imprenta de este periódico.

Se gratificará.

Imprenta Mahonesa, Pl y Margall 25.—MAHÓN

# Cura radical del dolor de cabeza

Se obtiene usando las

## Obleas Rosadas G. Pons

No contienen Antipirina, Fenacetina, Opio ni Morfina.

Mil pesetas al que demuestre lo contrario Mil pesetas

Caja, 1.25 pesetas

# KOLHISTOL

Cura la Debilidad, Inapetencia, Anemia, Neurastenia, Escrófulas, Raquitismos, etc.

Un frasco alivia, dos curan

Su venta cada día extraordinariamente mayor, acredita su bondad.

Precio del frasco, 4 pesetas

De venta Farmacia G. Pons, Doctor Orfila, 12

# ¡Atención!

## AINO FOL

Producto patentado para toda clase de lavados

Economías de tiempo, dinero y trabajo

Este nuevo procedimiento está dando un resultado maravilloso en España y en el extranjero. Puede emplearse en toda clase de lavados, especialmente en la ropa, sin necesidad de emplear jabón ni lejías.

Aimófol, no deteriora la ropa, al contrario, le da un brillo excelente.

Para más detalles dirijirse a su representante en Baleares don JUAN ARMÁN Y COIT, Doctor O. fila estanco.

Depósito de venta al detalle

Colmado de A. Cantamisa

## The Oxypathor



Representante exclusivo en Menorca, MIGUEL FUSCO  
San Bartolomé, 33

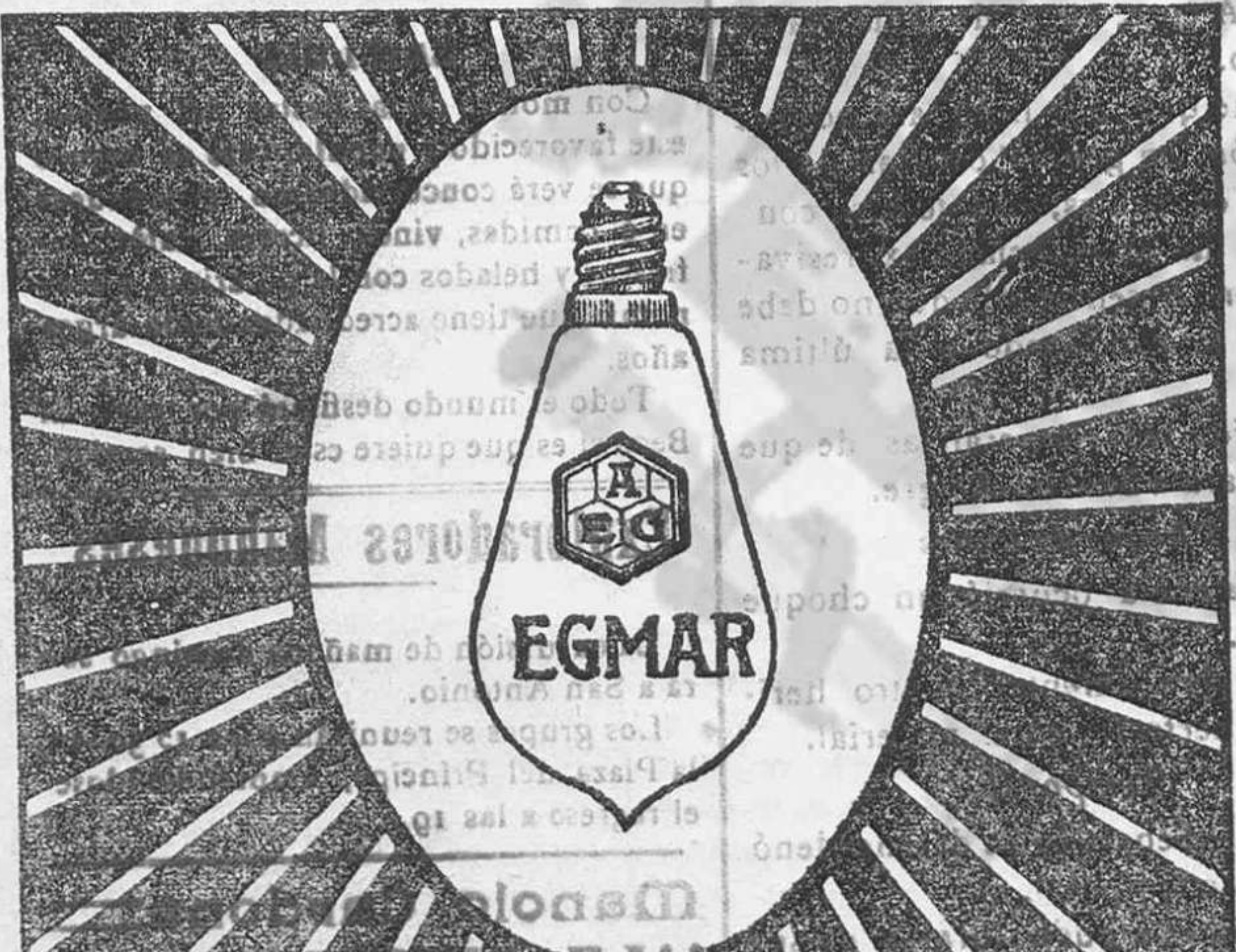
## Pianos de los Sres. Rodrigo Ten y Comp. de Valencia

Es el mejor instrumento fabricado en España.

DETALLES

### J. SINTES

MUEBLES - MAHÓN.



# EGMAR

NUEVA LAMPARA DE ALAMBRE ESTIRADO

Única IRROMPIBLE

A. G. G. Thomson Houston Iberica S. Barcelona  
Ronda de la Universidad, 22 y Aragón, 285.

Prodigioso descubrimiento, norteamericano de los Sres. Dr. H. Sanche & C. de New-York

Verdadera revolución en la ciencia de curar las dolencias por diaxigenación.

El oxydonor obra por las leyes de la Naturaleza. Hace que el cuerpo absorba oxígeno de la atmósfera, pasando a la sangre y purificándola, por ser las impurezas de ésta el origen de muchas enfermedades.

El oxydonor ha hecho a miles de familias felices y cuenta innumerables curaciones en los Estados Unidos y otros países extranjeros.

Esta marca es genuina y única que ostenta las patentes fidedignas concedidas por aquella nación, las que van grabadas en cada aparato.

El Oxydonor es el más práctico y seguro por todos conceptos, siendo un solo disco suficiente de aplicación general.

Por su tamaño resulta ser cómodo y manual. Innumerables son las cartas que se conservan, testimonios de personas agradecidas al Oxydonor. En Barcelona ha logrado brillantes resultados, que pueden comprobarse cuando convenga.

Decisión en favor del Dr. Sanche.—El día 23 de Enero de 1897 en el Tribunal Supremo de Washington, D. C., el Juecoy pronunció un fallo en favor del Dr. Hércules Sanche, confirmando su título y derecho de propiedad de su descubrimiento e invenciones. Este fallo fué confirmado y corroborado por el Tribunal de Apelaciones de Washington, D. C., el día 25 de Mayo de 1897. Otras decisiones contra los infractores han sido también dictadas en favor del Dr. Sanche.

Cuidado con las imitaciones.—Para toda clase de informes:

AMBENGUAL Y Comp. S. en G. Dormitorio San Francisco, 13, bajos, Barcelona



## OXYDONOR

PATENTES

- 24 JUNIO, 1890.
- 31 MAYO, 1892.
- 28 ENERO, 1894.
- 27 JULIO, 1897.
- 31 AGOSTO, 1897.
- 17 AGOSTO, 1897.

### Publicaciones de la Escuela Moderna

Ultimos libros que acaban de aparecer y se venden en la «Tipografía Mahonesa», Pi y Margall, 25.

- F. FERRER GUARDIA.—«La Escuela Moderna». (Póstuma explicación y alcance de la enseñanza racionalista) 2.00
- FERRER.—«Páginas para la Historia», (folleto que contiene la acusación, defensa y sentencia del Consejo de Guerra y la providencia del Consejo Supremo de Guerra y Marina decretando la irresponsabilidad civil y devolución de bienes) 0.20
- «PAZ», preciosa tarjeta postal en colores 0.10

### BIBLIOTECA RENACIMIENTO

- Ultimas publicaciones
- JOAQUIN BELDA.—«Alcibíades» Club 1.00
- MIGUEL DE UNAMUNO.—«Soñolientos y conversaciones» 3.50
- EDUARDO MARQUINA.—«El Rey Trovador» 5.50
- BALDOMERO ARGENTE.—«Henri George. Su vida y su obra» 3.50

### OBRAS NUEVAS

- que acaban de recibirse en la «Tipografía Mahonesa», Pi y Margall, 25.
- G. MARTINEZ SIERRA.—«Teatro de Ensueño» 3.50
- RICARDO LEON.—«El amor de los amores» 3.50
- RICARDO LEON.—«Casta de hidalgos» 3.50
- JOAQUIN DICENTA.—«Galerna» 1.00
- RAMÓN PÉREZ DE AYA.—«La pata de la raposa» 3.50
- ANTONIO MACHADO.—«Campos de Castilla» 3.50
- HERMANOS QUINTERO.—«La casa de García.—Doña Glarines.—El Centenario» 3.50

- DANIEL LOPEZ ORENSE.—«El campo de la dicha» 3.50
- JUAN GREG ZUNIGA.—«Cuatro cuevas y un caballo» 4.00
- DUQUE DE RIVAS.—«Romances» 3.00
- MIGUEL DE TORO-GIS.—«BERT.—Americanismos» 3.50
- AUGUSTO MARTINEZ.—«OLMEDILLA.—Los hijos» 3.00
- ANTONIO ALBENDIN.—«Extracción del tratado de la Ciencia de la Economía Política de Henry George» 1.00
- ALFONSO PARDO.—«El Gonde de Lemos y el público» 5.00

### LIBROS RAYADOS

Extenso surtido de todos los tamaños y clases.  
«Tipografía Mahonesa», Pi y Margall, 25.

# MOSQUITEROS

Ultima novedad

## SINTES

Almacén de muebles